Dit document vormt slechts een documentatiehulpmiddel en verschijnt buiten de verantwoordelijkheid van de instellingen

►**B** **RICHTLIJN 2002/31/EG VAN DE COMMISSIE**

van 22 maart 2002

houdende uitvoeringsbepalingen van Richtlijn 92/75/EEG van de Raad met betrekking tot de energie-etikettering van airconditioners voor huishoudelijk gebruik

(Voor de EER relevante tekst)

(PB L 86 van 3.4.2002, blz. 26)

Gewijzigd bij:

		Publicatieblad		
		nr.	blz.	datum
►**M1**	Richtlijn 2006/80/EG van de Commissie van 23 oktober 2006	L 362	67	20.12.2006

Gewijzigd bij:

►**A1**	Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond	L 236	33	23.9.2003

Gerectificeerd bij:

►**C1** Rectificatie PB L 34 van 11.2.2003, blz. 30 (2002/31/EG)

▼B

RICHTLIJN 2002/31/EG VAN DE COMMISSIE

van 22 maart 2002

houdende uitvoeringsbepalingen van Richtlijn 92/75/EEG van de Raad met betrekking tot de energie-etikettering van airconditioners voor huishoudelijk gebruik

(Voor de EER relevante tekst)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 92/75/EEG van de Raad van 22 september 1992 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaardproductinformatie van huishoudelijke apparaten ([1]), inzonderheid op de artikelen 9 en 12,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Richtlijn 92/75/EEG bepaalt dat de Commissie uitvoeringsrichtlijnen goedkeurt met betrekking tot verscheidene huishoudelijke apparaten, met inbegrip van airconditioners.

(2) Het elektriciteitsverbruik van airconditioners maakt een belangrijk deel van de totale energiebehoefte van de huishoudens in de Gemeenschap uit. Er zijn aanzienlijke mogelijkheden om het energieverbruik van deze apparaten te verlagen.

(3) Geharmoniseerde normen zijn technische specificaties welke zijn goedgekeurd door de Europese normalisatie-instanties, als bedoeld in bijlage I bij Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften ([2]), gewijzigd bij Richtlijn 98/48/EG ([3]), en welke in overeenstemming zijn met de algemene richtsnoeren voor samenwerking tussen de Commissie en die instanties, ondertekend op 13 november 1984 als gewijzigd.

(4) Informatie betreffende geluidsemissies moet worden verstrekt waar zulks verlangd wordt door de lidstaten op grond van Richtlijn 86/594/EEG van de Raad van 1 december 1986 betreffende het door huishoudelijke apparaten voortgebrachte luchtgeluid ([4]).

(5) De in deze richtlijn vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het bij artikel 10 van Richtlijn 92/75/EEG opgerichte comité,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Deze richtlijn betreft op het elektrisch net aan te sluiten airconditioners voor huishoudelijk gebruik als gedefinieerd in de Europese normen EN 255-1, EN 814-1 en de in artikel 2 bedoelde geharmoniseerde normen.

Zij geldt niet voor de volgende toestellen:

— apparaten die ook op andere energiebronnen kunnen werken,

([1]) PB L 297 van 13.10.1992, blz. 16.
([2]) PB L 204 van 21.7.1998, blz. 37.
([3]) PB L 217 van 5.8.1998, blz. 18.
([4]) PB L 344 van 6.12.1986, blz. 24.

▼B

— luchtwater- en waterwaterapparaten,

— apparaten met een vermogen (koelvermogen) van meer dan 12 kW.

Artikel 2

1. De uit hoofde van deze richtlijn vereiste informatie zal worden verkregen door middel van metingen in overeenstemming met geharmoniseerde normen die zijn goedgekeurd door ►C1 het Europees Comité voor normalisatie (CEN), ◄ zulks in opdracht van de Commissie, in overeenstemming met Richtlijn 98/34/EG, waarvan de referentienummers zijn bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* en waarvoor de lidstaten de referentienummers van de nationale normen waarin deze geharmoniseerde normen zijn omgezet, hebben gepubliceerd.

De bepalingen van de bijlagen I, II en III van deze richtlijn op grond waarvan geluidsinformatie moet worden verstrekt zijn alleen van toepassing waar deze informatie krachtens artikel 3 van Richtlijn 86/594/EEG door de lidstaten vereist wordt. Deze informatie wordt overeenkomstig die richtlijn gemeten.

2. De in deze richtlijn gebruikte uitdrukkingen hebben dezelfde betekenis als in Richtlijn 92/75/EEG.

Artikel 3

1. De in artikel 2, lid 3, van Richtlijn 92/75/EEG bedoelde technische documentatie omvat:

a) naam en adres van de leverancier;

b) een algemene beschrijving van het model, waardoor het eenduidig en gemakkelijk te herkennen is;

c) informatie, waaronder in zover dienstig tekeningen, met betrekking tot de belangrijkste ontwerpeigenschappen van het model en met name elementen die het energieverbruik aanmerkelijk beïnvloeden;

d) verslagen van relevante metingen die zijn uitgevoerd volgens testprocedures, die deel uitmaken van de in artikel 2, lid 1, bedoelde geharmoniseerde normen;

e) de eventuele gebruiksaanwijzing.

Waar de informatie betreffende een bepaalde modellencombinatie verkregen is door een berekening op basis van het ontwerp, en/of door extrapolatie uitgaande van andere combinaties, zou de documentatie bijzonderheden van zulke berekeningen en/of extrapolaties moeten vermelden, alsmede van tests die hebben plaatsgehad ter verificatie van de nauwkeurigheid van de uitgevoerde berekeningen (details van het wiskundig model voor de berekening van het prestatievermogen van gescheiden (split) systemen, en van metingen die zijn verricht om dit model te verifiëren).

2. Het in artikel 2, lid 1, van Richtlijn 92/75/EEG bedoelde etiket dient aan de bepalingen van bijlage I van deze richtlijn te voldoen.

Het etiket dient duidelijk zichtbaar te worden aangebracht op de buitenzijde van de voor- of bovenkant van het apparaat op een zodanige wijze dat het niet aan het oog wordt onttrokken.

3. Inhoud en opmaak van de in artikel 2, lid 1, van Richtlijn 92/75/EEG bedoelde kaart met productinformatie voldoen aan de bepalingen van bijlage II van deze richtlijn.

4. Waar de apparaten te koop, te huur, of voor huurkoop worden aangeboden door middel van een gedrukte of geschreven mededeling dan wel op enigerlei andere wijze, waarbij mag worden verwacht dat de

▼B

potentiële koper het apparaat niet met eigen ogen zal kunnen zien, zoals een schriftelijke aanbieding, een postordercatalogus, advertenties op het internet of via andere elektronische media, moet deze mededeling alle in bijlage III gespecificeerde informatie omvatten.

5. De energie-efficiëntieklasse van een apparaat wordt bepaald aan de hand van ►C1 bijlage IV. ◄

Artikel 4

Bij wijze van overgangsmaatregel zullen de lidstaten tot 30 juni 2003 het op de markt brengen, ►C1 de commercialisering en/of de tentoonstelling van producten, ◄ alsmede de distributie van de in artikel 3, lid 4, bedoelde mededelingen welke niet aan het bepaalde in deze richtlijn voldoen, toestaan.

Artikel 5

1. De lidstaten stellen de bepalingen die nodig zijn om vóór 1 januari 2003 aan deze richtlijn te voldoen vast en maken deze bekend. Zij stellen de Commissie hiervan onverwijld in kennis.

Zij passen deze bepalingen toe vanaf 1 januari 2003.

2. Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden door de lidstaten vastgesteld.

3. De lidstaten delen de Commissie de tekst van alle bepalingen van intern recht mee, die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

Artikel 6

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 7

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

▼B

BIJLAGE I

HET ETIKET

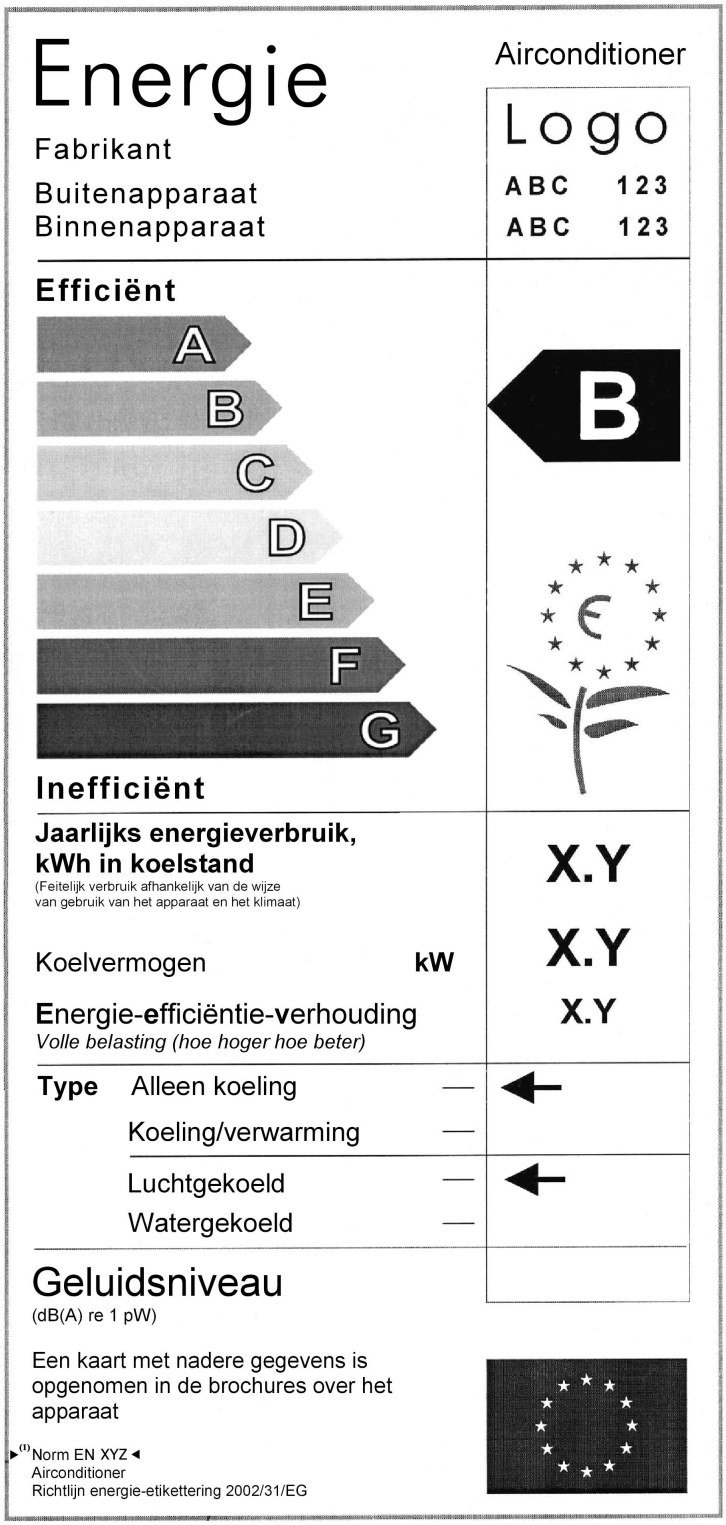
Opmaak

1. Als etiket dient uit de volgende illustraties de versie in de passende taal te worden gekozen:

▼C1

Etiket voor apparaten met alleen koelfunctie — Etiket 1

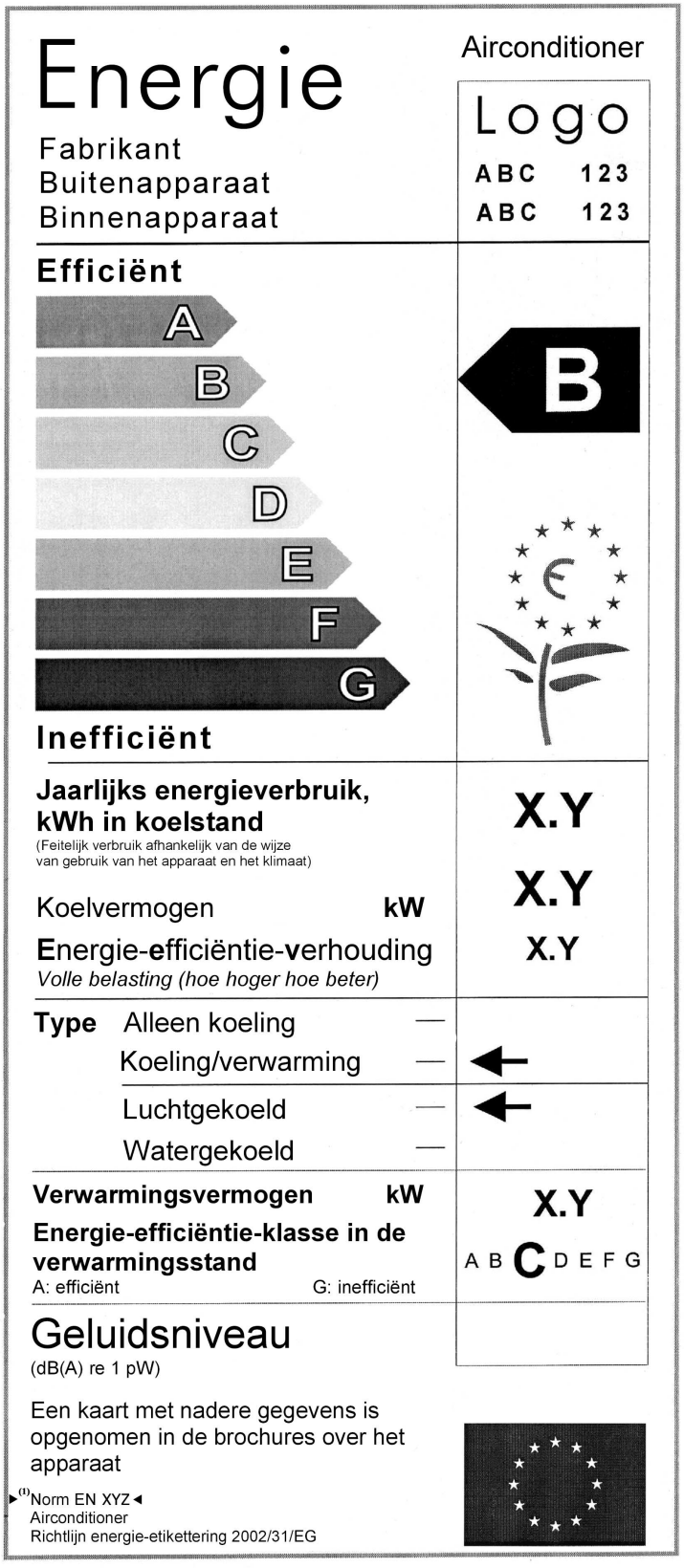
▼B



▼(1) C1

▼B

Etiket voor apparaten met koel- en/verwarmingsfunctie — Etiket 2



►(1) C1

▼B

2. Het etiket moet de hieronder gespecificeerde gegevens bevatten.

Specificatie

I. Naam of handelsmerk van de leverancier.

II. ►C1 Modelaanduiding van de leverancier ◄.

Voor

„split”

en

„multi-split”

eenheden, de modelaanduiding van de binnen- en van de buitenelementen van de combinatie waarop de onderstaande cijfers betrekking hebben.

III. De energie-efficiëntieklasse van het model, of van de combinatie, als bepaald in overeenstemming met bijlage IV. De punt van de pijl welke de lettercode bevat moet op dezelfde hoogte worden geplaatst als de punt van de van toepassing zijnde pijl.

De pijl welke de lettercode bevat, ►C1 mag niet minder hoog zijn dan, noch meer dan tweemaal zo hoog zijn als ◄ de pijl die de energie-efficiëntieklasse aanduidt.

IV. Onverminderd enigerlei vereisten uit hoofde van het communautaire milieukeursysteem, wanneer een model overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1980/2000 van het Europees Parlement en de Raad van 17 juli 2000 inzake een herzien communautair systeem voor de toekenning van milieukeuren ([1]) de milieukeur heeft gekregen, mag een kopie van deze milieukeur hier worden toegevoegd.

V. Het indicatief jaarlijks energieverbruik berekend met het totaal ingangsvermogen ►C1 als gedefinieerd in de in artikel 2 bedoelde ◄ geharmoniseerde normen, vermenigvuldigd met een gemiddelde van 500 uur per jaar in de koelstand bij volle belasting, als bepaald in overeenstemming met de testprocedures van de geharmoniseerde normen bedoeld in artikel 2 (voorwaarden T1 „matig”).

VI. Het koelvermogen gedefinieerd als de koelcapaciteit in kW van het apparaat in de koelstand bij volle belasting, als bepaald in overeenstemming met de testprocedures van de geharmoniseerde normen bedoeld in artikel 2 (voorwaarden T1 „matig”).

VII. De EER (energie-efficiëntieverhouding) van het apparaat in de koelstand bij volle belasting, als bepaald in overeenstemming met de testprocedures van de geharmoniseerde normen bedoeld in artikel 2 (voorwaarden T1 „matig”).

VIII. Het type apparaat: alleen koeling, koeling/verwarming. De indicatorpijl wordt hier op dezelfde hoogte geplaatst als het type in kwestie.

IX. De koelwijze: luchtgekoeld, watergekoeld.

De indicatorpijl wordt hier op dezelfde hoogte geplaatst ►C1 als het overeenstemmende type. ◄

X. Alleen voor apparaten met een verwarmingsfunctie (etiket 2): verwarmingsvermogen gedefinieerd als de verwarmingscapaciteit in kW van het apparaat in de verwarmingsstand bij volle belasting, als bepaald in overeenstemming met de testprocedures van de geharmoniseerde normen bedoeld in artikel 2 ►C1 (voorwaarden T1 + 7° C). ◄

XI. Alleen voor apparaten met een verwarmingsfunctie (etiket 2): energie-efficiëntieklasse in de verwarmingsstand in overeenstemming met bijlage IV, ►C1 op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt), als bepaald in overeenstemming met de testprocedures van de gaharmoniseerde normen bedoeld in artikel 2 (voorwaarden T1 + 7° C). ◄ Indien voor de verwarmingsfunctie van het apparaat een weerstandselement wordt gebruikt, dient de COP (efficiëntiecoëfficiënt) de waarde 1 te hebben.

XII. In voorkomend geval, geluidsniveau bij standaardfunctie, gemeten overeenkomstig Richtlijn 86/594/EEG.

([1]) PB L 237 van 21.9.2000, blz. 1.

▼B

NB:

In bijlage V zijn de met bovenstaande termen corresponderende termen in andere talen vermeld.

Druktechnische voorschriften

3. Het etiket bevat onder andere de volgende kleurcodes en beeldelementen:

Gebruikte kleuren:

CMYK - cyaan, magenta, geel, zwart.

Voorbeeld: 07X0: 0 % cyaan, 70 % magenta, 100 % geel, 0 % zwart.

A X0X0

B 70X0

C 30X0

D 00X0

E 03X0

F 07X0

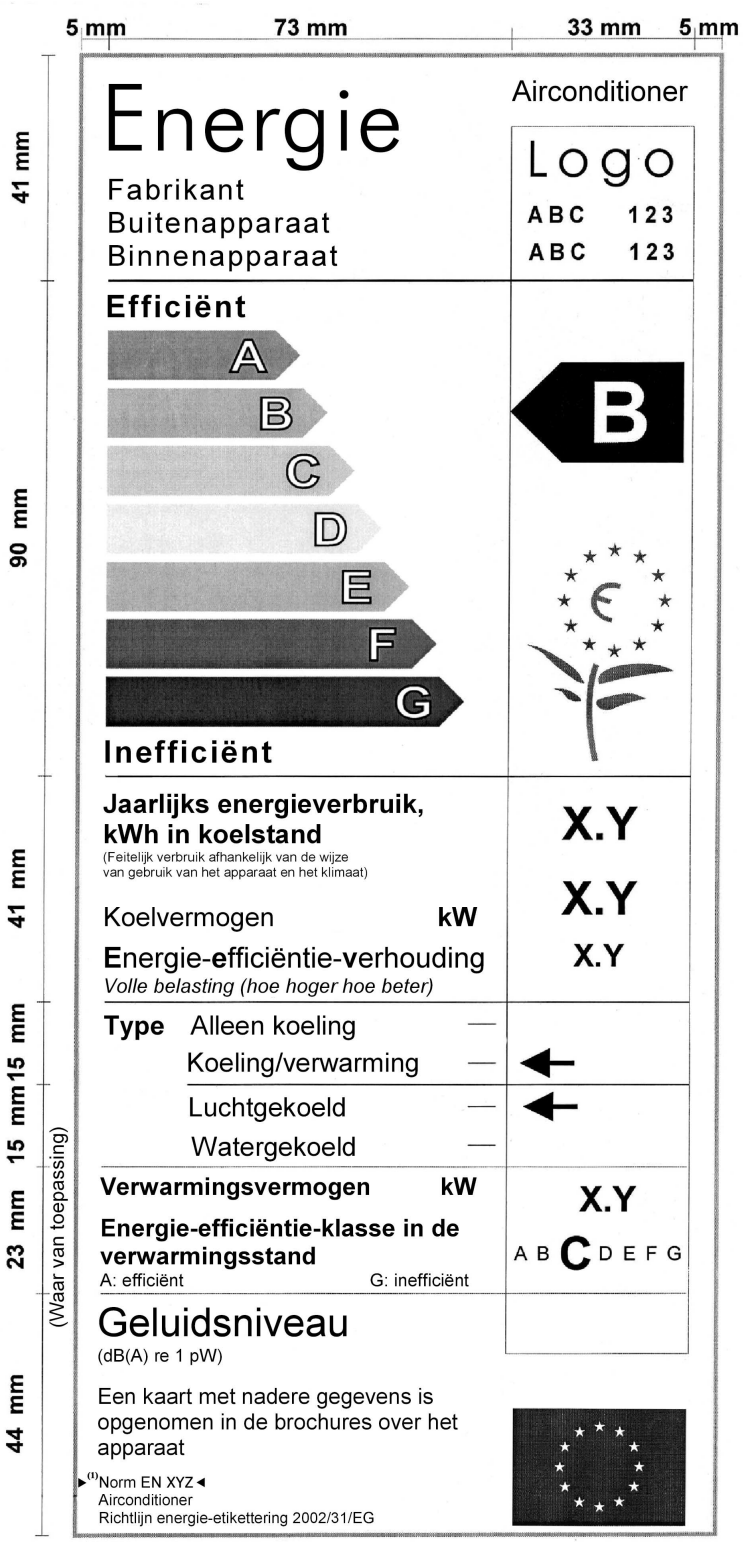
G 0XX0

Omtrek : X070.

De achtergrondkleur van de pijl die de energie-efficiëntieklasse aanduidt is zwart.

Alle tekst wordt in het zwart afgedrukt. De achtergrond is wit.

▼B


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
41 mm
15 mm
15 mm
23 mm
44 mm
(Waar van toepassing)
Energie
Airconditioner
Fabrikant
Buitenapparaat
Binnenapparaat
Logo
ABC 123
ABC 123
Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
Inefficiënt
B
Jaarlijks energieverbruik, kWh in koelstand
(Feitelijk verbruik afhankelijk van de wijze van gebruik van het apparaat en het klimaat)
X.Y
Koelvermogen kW
X.Y
Energie-efficiëntie-verhouding
Volle belasting (hoe hoger hoe beter)
X.Y
Type Alleen koeling —
Koeling/verwarming —
Luchtgekoeld —
Watergekoeld —
Verwarmingsvermogen kW
X.Y
Energie-efficiëntie-klasse in de verwarmingsstand
A: efficiënt G: inefficiënt
A B C D E F G
Geluidsniveau
(dB(A) re 1 pW)
Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat
(1) Norm EN XYZ
Airconditioner
Richtlijn energie-etikettering 2002/31/EG

►(1) C1

▼B

BIJLAGE II

DE KAART

De kaart bevat de volgende informatie. De informatie kan worden verstrekt in de vorm van een tabel voor een aantal apparaten die door dezelfde leverancier worden geleverd, in welk geval de informatie in de opgegeven volgorde wordt vermeld, of worden verstrekt in samenhang met de beschrijving van het apparaat.

1. Handelsmerk van de leverancier.

2. ►C1 Modelaanduiding van de leverancier. ◄

   Voor „split" en „multi-split" eenheden, de modelaanduiding van de binnen- en van de buitenelementen van de combinatie waarop de onderstaande cijfers betrekking hebben.

3. De energie-efficiëntieklasse van het model als omschreven in bijlage IV, uitgedrukt als „energie-efficiëntieklasse… op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)". Wanneer deze informatie in de vorm van een tabel wordt verstrekt, mag deze op een andere manier worden weergegeven, op voorwaarde dat het duidelijk is dat de schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt) loopt.

4. Als de informatie in tabelvorm wordt verstrekt en als aan sommige apparaten uit de tabel krachtens Verordening (EG) nr. 1980/2000 een „communautaire milieukeur" is toegekend, kan dit hier worden vermeld. In dit geval luidt het rubriekopschrift „Communautaire milieukeur" en bestaat de vermelding uit een afbeelding van het logo van de milieukeur. Deze bepaling geldt onverminderd enigerlei vereisten krachtens het communautaire systeem voor de toekenning van communautaire milieukeuren.

5. Het indicatief jaarlijks energieverbruik gebaseerd op een gemiddeld gebruik van 500 uur per jaar, bepaald in overeenstemming met de testprocedures van de geharmoniseerde normen bedoeld in artikel 2 (voorwaarden T1 „matig"), als gedefinieerd in bijlage I, punt V.

6. Het koelvermogen gedefinieerd als de koelcapaciteit in kW van het apparaat in de koelstand bij volle belasting, als bepaald in overeenstemming met de testprocedures van de geharmoniseerde normen bedoeld in artikel 2 (voorwaarden T1 „matig"), als gedefinieerd in bijlage I, punt VI.

7. De EER (energie-efficiëntieverhouding) van het apparaat in de koelstand bij volle belasting, als bepaald in overeenstemming met de testprocedures van de geharmoniseerde normen bedoeld in artikel 2 (voorwaarden T1 „matig").

8. Het type apparaat: alleen koeling, koeling/verwarming.

9. De koelwijze: luchtgekoeld, watergekoeld.

10. Alleen voor apparaten met een verwarmingsfunctie: het verwarmingsvermogen gedefinieerd als de verwarmingscapaciteit in kW van het apparaat in de verwarmingsstand bij volle belasting, bepaald in overeenstemming met de testprocedures van de geharmoniseerde normen bedoeld in artikel 2 ►C1 (voorwaarden T1 + 7° C), ◄ als gedefinieerd in bijlage I, punt X.

11. Alleen voor apparaten met een verwarmingsfunctie: de energie-efficiëntieklasse in de verwarmingsstand in overeenstemming met bijlage IV, ►C1 op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt), bepaald in overeenstemming met de testprocedures van de geharmoniseerde normen bedoeld in artikel 2 (voorwaarden T1 + 7° C), ◄ als gedefinieerd in bijlage I, punt XI. Indien voor de verwarmingsfunctie van het apparaat een weerstandselement wordt gebruikt, dient de COP (efficiëntiecoëfficiënt) de waarde 1 te hebben.

12. In voorkomend geval, geluidsniveau bij standaardfunctie, gemeten overeenkomstig Richtlijn 86/594/EEG.

13. De leverancier mag bovendien de informatie van de punten 5 tot en met 8 ook vermelden voor andere testomstandigheden, als vastgesteld in overeenstemming met de testprocedures van de in artikel 2 bedoelde geharmoniseerde normen.

Als de kaart een afbeelding van het etiket in kleur of in zwart-wit bevat, behoeft alleen de verdere informatie te worden toegevoegd.

▼B

NB:

In bijlage V zijn de met bovenstaande termen corresponderende termen in andere talen vermeld.

▼B

BIJLAGE III

POSTORDERVERKOOP EN ANDERE VORMEN VAN AFSTANDSVERKOOP

Postordercatalogi, reclameboodschappen, schriftelijke aanbiedingen, advertenties op het internet of via andere elektronische media, als bedoeld in artikel 3, lid 4, dienen, in de aangegeven volgorde, onderstaande gegevens te bevatten:

[Als in bijlage II]

NB:

In bijlage V zijn de met bovenstaande termen corresponderende termen in andere talen vermeld.

▼B

BIJLAGE IV

INDELING

1. De energie-efficiëntieklasse van het apparaat wordt dan bepaald aan de hand van de volgende tabellen: waar de EER (energie-efficiëntieverhouding) bepaald wordt in overeenstemming met de testprocedures van de geharmoniseerde normen bedoeld in artikel 2 (voorwaarden T1 „matig").

Tabel 1 — Luchtgekoelde airconditioners

Tabel 1.1

Energie-efficiëntieklasse	Split en multi-split apparaten
A	3,20 < EER
B	3,20 ≥ EER > 3,00
C	3,00 ≥ EER > 2,80
D	2,80 ≥ EER > 2,60
E	2,60 ≥ EER > 2,40
F	2,40 ≥ EER > 2,20
G	2,20 ≥ EER

Tabel 1.2

Energie-effciëntieklasse	Aggregaten (1)
A	3,00 < EER
B	3,00 ≥ EER > 2,80
C	2,80 ≥ EER > 2,60
D	2,60 ≥ EER > 2,40
E	2,40 ≥ EER > 2,20
F	2,20 ≥ EER > 2,00
G	2,00 ≥ EER

(1) ►C1 Geaggregeerde dubbelkanaaleenheden (in de handel gekend als „double ducts"), gedefinieerd als „klimaatregelingsapparaat geheel in de geconditioneerde ruimte geplaatst, en waarbij de toevoer- en afvoerlucht van de condensor door middel van twee leidingen met de buitenomgeving zijn verbonden" zullen volgens tabel 1.2 worden ingedeeld met een correctiefactor van - 0,4. ◄

Tabel 1.3

Energie-efficiëntieklasse	Enkel kanaal
A	2,60 < EER
B	2,60 ≥ EER > 2,40
C	2,40 ≥ EER > 2,20
D	2,20 ≥ EER > 2,00
E	2,00 ≥ EER > 1,80
F	1,80 ≥ EER > 1,60
G	1,60 ≥ EER

▼B

Tabel 2 — Watergekoelde airconditioners

Tabel 2.1

Energie-efficiëntieklasse	Split en multi-split apparaten
A	3,60 < EER
B	3,60 ≥ EER > 3,30
C	3,30 ≥ EER > 3,10
D	3,10 ≥ EER > 2,80
E	2,80 ≥ EER > 2,50
F	2,50 ≥ EER > 2,20
G	2,20 ≥ EER

Tabel 2.2

Energie-efficiëntieklasse	Aggregaten
A	4,40 < EER
B	4,40 ≥ EER > 4,10
C	4,10 ≥ EER > 3,80
D	3,80 ≥ EER > 3,50
E	3,50 ≥ EER > 3,20
F	3,20 ≥ EER > 2,90
G	2,90 ≥ EER

2. De energie-efficiëntieklasse van het apparaat wordt dan bepaald aan de hand van de volgende tabellen waar de COP (efficiëntiecoëfficiënt) bepaald wordt in overeenstemming met de testprocedures van de geharmoniseerde normen bedoeld in artikel 2 ►C1 (voorwaarden T1 + 7° C). ◄

Tabel 3 — Luchtgekoelde airconditioners — verwarmingsstand

Tabel 3.1

Energie-efficiëntieklasse	Split en multi-split apparaten
A	3,60 < COP
B	3,60 ≥ COP > 3,40
C	3,40 ≥ COP > 3,20
D	3,20 ≥ COP > 2,80
E	2,80 ≥ COP > 2,60
F	2,60 ≥ COP > 2,40
G	2,40 ≥ COP

▼B

Tabel 3.2

Energie-effiëntieklasse	Aggregaten (1)
A	3,40 < COP
B	3,40 ≥ COP > 3,20
C	3,20 ≥ COP > 3,00
D	3,00 ≥ COP > 2,60
E	2,60 ≥ COP > 2,40
F	2,40 ≥ COP > 2,20
G	2,20 ≥ COP

(1) ►C1 Geaggregeerde dubbelkanaaleenheden (in de handel gekend als „double ducts"), gedefinieerd als „klimaatregelingsapparaat geheel in de geconditioneerde ruimte geplaatst, en waarbij de toevoer- en afvoerlucht van de condensor door middel an twee leidingen met de buitenomgeving zijn verbonden" zullen volgens tabel 3.2 worden ingedeeld met een correctiefactor van - 0,4. ◄

Tabel 3.3

Energie-efficiëntieklasse	Enkel kanaal
A	3,00 < COP
B	3,00 ≥ COP > 2,80
C	2,80 ≥ COP > 2,60
D	2,60 ≥ COP > 2,40
E	2,40 ≥ COP > 2,10
F	2,10 ≥ COP > 1,80
G	1,80 ≥ COP

Tabel 4 — Watergekoelde airconditioners — verwarmingsstand

Tabel 4.1

Energie-efficiëntieklasse	Split en multi-split apparaten
A	4,00 < COP
B	4,00 ≥ COP > 3,70
C	3,70 ≥ COP > 3,40
D	3,40 ≥ COP > 3,10
E	3,10 ≥ COP > 2,80
F	2,80 ≥ COP > 2,50
G	2,50 ≥ COP

▼B

Tabel 4.2

Energie-efficiëntieklasse	Aggregaten
A	4,70 < COP
B	4,70 ≥ COP > 4,40
C	4,40 ≥ COP > 4,10
D	4,10 ≥ COP > 3,80
E	3,80 ≥ COP > 3,50
F	3,50 ≥ COP > 3,20
G	3,20 ≥ COP

▼B

BIJLAGE V

VERTALING VAN DE OP ETIKET EN KAART GEBRUIKTE TERMEN

Hieronder volgen de equivalenten in de overige Gemeenschapstalen van de in het Engels gebruikte termen:

Noot Etiket Bijlage I	Kaart & post-order Bijlagen II & III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
⊗		Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
I	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
II	2	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
II	2	Unidad exterior	Udendørsenhed	Außengerät	Εξωτερική μονάδα	Outside unit	Unité extérieure	Unità esterna	Buitenapparaat	Unidade exterior	Ulkoyksikkö	Utomhusenhet
II	2	Unidad interior	Indendørsenhed	Innengerät	Εσωτερική μονάδα	Inside unit	Unité intérieure	Unità interna	Binnenapparaat	Unidade interior	Sisäyksikkö	Inomhusenhet
⊗		Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	►C1 Låg förbrukning ◄
⊗		Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	►C1 Hög förbrukning ◄
	3	Clase de eficiencia energética … en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug … på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse … auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης … σε μια κλίμακα από το A (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class… on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique … sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica … su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse … op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética … numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A: sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	►C1 Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning) ◄

▼B

Noot Etiket Bijlage I	Kaart & post-order Bijlagen II & III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
V	5	Consumo de energía anual kWh en modo refrigeración	Energiforbrug/år kWh ved køling	Jährlicher Energieverbrauch kWh im Kühlbetrieb	Ετήσια κατανάλωση ενέργειας kWh για λειτουργία ψύξης	Annual energy consumption kWh in cooling mode	Consommation annuelle d'énergie kWh en mode refroidissement	Consumo annuo di energia kWh in modalità raffreddamento	Jaarlijks energieverbruik KWh in koelstand	Consumo anual de energia kWh no modo de arrefecimento	Vuotuinen energiankulutus kWh jäähdytystoiminnolla	Årlig energiförbrukning i kylläge kWh
V	5	El consumo efectivo dependerá del clima y del uso del aparato	Det faktiske energiforbrug vil bero på brugen af anlægget og vejrforhold	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Verwendung des Geräts sowie von den Klimabedingungen ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής και τις κλιματικές συνθήκες	Actual consumption will depend on how the appliance is used and climate	La consommation réelle dépend de la manière dont l'appareil est utilisé et du climat	Il consumo effettivo dipende dal clima e dalle modalità d'uso dell'apparecchio	Feitelijk verbruik afhankelijk van de wijze van gebruik van het apparaat en het klimaat	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho e do clima	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista ja ilmastosta	Den faktiska förbrukningen beor på hur maskinen används och på klimatet
VI	6	Potencia de refrigeración	Køleeffekt	Kühlleistung	Ισχύς ψύξης	Cooling output	Puissance frigorifique	Potenza refrigerante	Koelvermogen	Potência de arrefecimento	Jäähdytysteho	Kyleffekt
VII	7	Índice de eficiencia energética con carga completa	Energieffektivitetskvotient ved fuld belastning	Energieeffizienzgröße bei Volllast	Βαθμός ενεργειακής απόδοσης υπό πλήρες φορτίο	Energy efficiency ratio (EER) at full load	Niveau de rendement énergétique à pleine charge	Indice di efficienza elettrica a pieno regime	Energie-efficiëntieverhouding volle belasting	Indice de eficiência energética (EER) a plena carga	Energiatehokkuuskerroin täydellä kuormituksella	Energieffektivitetskvot på högsta kylläge
VII	7	Cuanto mayor, mejor	Høj værdi betyder bedre effektivitet	Je höher, desto besser	Όσο υψηλότερο τόσο καλύτερο	The higher the better	Doit être le plus élevé possible	La più elevata possibile	Hoe hoger hoe beter	Deve ser o mais elevado possível	Mitä korkeampi, sen parempi	Ju högre desto bättre

▼B

Noot Etiket Bijlage I	Kaart & post-order Bijlagen II & III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
VIII	8	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Tyyppi	Typ
VIII	8	Sólo refrigeración	Køling	Nur Kühlfunktion	Μόνο ψύξη	Cooling only	Refroidissement seulement	Solo raffredamento	Alleen koeling	Só arrefecimento	Pelkkä jäähdytys	Endast kylning
VIII	8	Refrigeración/calefacción	Køling/opvarmning	Kühlfunktion/Heizfunktion	Ψύξη/θέρμανση	Cooling/heating	Refroidissement/chauffage	Raffreddamento/riscaldamento	Koeling/verwarming	Arrefecimento/aquecimento	Jäähdytys/lämmitys	Kylning och uppvärmning
IX	9	Refrigerado por aire	Luftkølet	Luftkühlung	Αερόψυκτο	Air cooled	Refroidissement par air	Raffreddamento ad aria	Luchtgekoeld	Arrefecimento a ar	Ilmajäähdytteinen	Luftkyld
IX	9	Refrigerado por agua	Vandkølet	Wasserkühlung	Υδρόψυκτο	Water cooled	Refroidissement par eau	Raffreddamento ad acqua	Watergekoeld	Arrefecimento a água	Vesijäähdytteinen	Vattenkyld
X	10	Potencia térmica	Opvarmningseffekt	Heizleistung	Ισχύς θέρμανσης	Heat output	Puissance de chauffage	Potenza di riscaldamento	Verwarmingsvermogen	Potência calorífica	Lämmitysteho	Värmeeffekt
XI	11	Clase de eficiencia energética en modo calefacción: A (más eficiente) G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug til opvarmning: A (lavt forbrug) G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse der Heizfunktion: A (niedriger Verbrauch) G (hoher Verbrauch)	►C1 Ενεργειακή απόδοση της λειτουργίας θέρμανσης A: υψηλή G: χαμηλή ◄	Heating performance: A (more efficient) G (less efficient)	Performance énergétique en mode de chauffage: A (économe) G (peu économe)	Efficienza energetica in modalità riscaldamento: A (bassi consumi) G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse in de verwarmingsstand: A (efficiënt) G (inefficiënt)	Eficiência energética no modo de aquecimento: A (mais eficiente) G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla: A (vähän kuluttava) G (paljon kuluttava)	►C1 Energieffektivitetsklass för uppvärmingsläget: A (låg förbrukning) G (hög förbrukning) ◄

▼B

Noot Etiket Bijlage I	Kaart & post-order Bijlagen II & III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
XII	12	Ruido [dB (A) re 1 pW]	Lydeffekt-niveau dB (A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB (A) re 1 pW)	Bruit [dB (A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsni-veau dB(A) re 1 pW	Nivel de ruído dB (A) re 1 pW	Ääni (dB (A) re 1 pW)	Buller dB(A)
⊗		Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produkter indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
⊗		Norma ►C1 EN XYZ ◄	Standard: ►C1 EN XYZ ◄	Norm ►C1 EN XYZ ◄	Πρότυπο ►C1 EN XYZ ◄	Norm ►C1 EN XYZ ◄	Norme ►C1 EN XYZ ◄	Norma ►C1 EN XYZ ◄	Norm ►C1 EN XYZ ◄	Norma ►C1 EN XYZ ◄	Standardi ►C1 EN XYZ ◄	Standard ►C1 EN XYZ ◄
⊗		Acondicionador de aire	►C1 Klimaanlæg ◄	Raumklimagerät	Κλιματιστικό	Air-conditioner	Climatiseur	Condizionatore d'aria	Airconditioner	Aparelho de ar condicionado	Ilmastointilaite	Luftkonditioneringsapparat
⊗		Directiva 2002/31/CE sobre etiquetado energético	►C1 Direktiv 2002/31/EF om energimærkning ◄	Richtlinie Energieetikettierung 2002/31/EG	Οδηγία 2002/31/ΕΚ για την επισήμανση της ενεργειακής απόδοσης	Energy label Directive 2002/31/EC	Directive relative à l'étiquetage énergétique 2002/31/CE	Direttiva 2002/31/CE Etichettatura energetica	Richtlijn 2002/31/EG (Energie-etikettering)	Directiva 2002/31/CE relativa à etiquetagem energética	Energiamerkintädirektiivi 2002/31/EY	Direktiv 2002/31/EG om energimärkning
	11	Clase de eficiencia energética modo calefacción	Relativt energiforbrug til opvarmning	Energieeffizienzklasse der Heizfunktion	Τάξη ενεργειακής απόδοσης λειτουργίας θέρμανσης	Heating mode energy efficiency class	Classe d'efficacité énergétique en mode chauffage	Classe di efficienza energetica in modalità riscaldamento	Verwarmingsstand energie-efficiëntieklasse	Classe de eficiência energética no modo de aquecimento	Lämmitystoiminnon energiatehokkuusluokka	Energieffektivitetsklass för uppvärmningsläget

▼A1

Note Label Annex I	Fiche and mail order Annexes II and III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗		Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
I	1	Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
II	2	Venkovní jednotka	Seadme välisosa	Āra bloks	Išorinis blokas	Kültéri egység	*Unit* ta' barra	Zespół zewnętrzny	Vonkajšiajednotka	Zunanja enota
II	2	Vnitřní jednotka	Seadme siseosa	Iekšējais bloks	Vidinis blokas	Beltéri egység	*Unit* ta' ġewwa	Zespół wewnętrzny	Vnútorná jednotka	Notranja enota
⊗		Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jaħlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗		Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jaħlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	Třída energetické účinnosti … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A -tól (A- hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija … fuq skala ta' A (jaħlu ftit) sa G (jaħlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

▼A1

Note Label Annex I	Fiche and mail order Annexes II and III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
V	5	Roční spotřeba energie kWh v režimu chlazení	Aastane energia-tarbivus kWh jahutusrežiimis	Enerģijas patēriņš gadā kWh dzesēšanas režīmā	Per metus suvartojama energija kWh šaldant	Éves energiafogyasztás hűtési üzemmódban, kWh	Konsum ta' enerġija annwali kWh filmodalità tatkessiħ	Roczne zużycie energii w trybie chłodzenia kWh	Ročná spotreba energie kWh v režime chladenia	Letna poraba energije pri hlajenju v kWh
V	5	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče a na klimatických podmínkách	Tegelik energia-tarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja ilmastikust	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un klimata	Tikrasis suvartojimas priklauso nuo buitinio prietaiso naudojimo ir klimato	A tényleges energiafogyasztás a berendezés felhasználási módjától és a klímától függ	Il-konsum attwali jkun jiddependi minn kif jintuża l-apparat u millklima	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji i warunków klimatycznych	Skutočná spotreba závisí od toho, ako sa spotrebič používa, a od klimatických podmienok.	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in klimatskih razmer
VI	6	Chladící výkon	Jahutusvõimsus	Dzesēšanas jauda	Šaldymo galia	Hűtési teljesítmény	Dħul ta' tkessiħ	Moc chłodnicza	Chladiaci výkon	Hladilna moč
VII	7	Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení	Energeetilise efektiivsuse tegur täiskoormusel	Energoefektivitātes koeficients (EEK) pie pilnas jaudas	Energijos vartojimo efektyvumo santykis (EVES) pilnai apkrovus	Energiahatékonysági tényező (EHT) teljes terhelés mellett	Proporzjon ta' effiċjenza ta' l-enerġija meta mgħobbi kollu	Wskaźnik efektywności energetycznej przy pełnym obciążeniu	Indikátor energetickej hospodárnosti pri plnom zaťažení	Količnik energijske učinkovitosti pri polni obremenitvi
VII	7	Čím vyšší, tím lepší	Mida kõrgem, seda parem	Jo augstāks, jo labāks	Didesnis — geriau	Minél magasabb, annál jobb	Aktar m'hu għoli aħjar	Im wyższy, tym lepiej	Čím vyšší, tým lepší	Višji je boljši

▼A1

Note Label Annex I	Fiche and mail order Annexes II and III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
VIII	8	Typ	Tüüp	Tips	Tipas	Méret	Daqs	Rodzaj	Typ	Tip
VIII	8	Pouze chlazení	Ainult jahutamine	Tikai dzesēšana	Tik šaldymo	Csak hűtés	Tkessiħ biss	Tylko chłodzenie	Len chladenie	Samo hlajenje
VIII	8	Chlazení/vytápění	Jahutamine/ Soojendamine	Dzesēšana/sildīšana	Šaldymo ir šildymo	Hűtés/fűtés	Tkessiħ/tisħin	Chłodzenie/ Ogrzewanie	Chladenie / vykurovanie	Hlajenje/ogrevanje
IX	9	Chlazení vzduchem	Õhkjahutatav	Ar gaisu dzesējams	Aušinamas oru	Léghűtéses	Mkessaħ bl-arja	Chłodzony powietrzem	Vzduchom chladený	Zračno hlajena
IX	9	Chlazení vodou	Vesijahutatav	Ar ūdeni dzesējams	Aušinamas vandeniu	Vízhűtéses	Mkessaħ bl-ilma	Chłodzony wodą	Vodou chladený	Vodno hlajena
X	10	Tepelný výkon	Soojendusvõimsus	Sildīšanas jauda	Šilumos galia	Fűtési teljesítmény	Qawwa ta' tfiġħ ta' sħana	Moc grzewcza	Tepelný výkon	Ogrevna moč
XI	11	Tepelná účinnost: A (lepší) G (horší)	Soojenduse efektiivsus … astmestikus A-st (efektiivsem) kuni G-ni (vähemefektiivne)	Sildīšanas izpilde: A (labāka) G (sliktāka)	Šildymo kokybės charakteristika A (efektyviausias) G (mažiau efektyvus)	Fűtési jellemzők: A -tól (A-hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony)	Effiċjenza tat-tisħin: A (jaħlu ftit) sa Ġ (jaħlu ħafna)	Wydajność grzewcza: A: (wyższa) G: (niższa)	Účinnosť vykurovania A (vyššia) G (nižšia)	Energijska učinkovitost za režim ogrevanja: A (manjša poraba energije) G (večja poraba energije)
XII	14	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒	12	Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékis-mertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu

▼A1

Note Label Annex I	Fiche and mail order Annexes II and III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
☒		Norma EN 814	Standard EN 814	Standarts EN 814	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 814	EN 814 szabvány	L-Istandard EN 814	Norma EN 814	Norma EN 814	Standard EN 814
☒		Klimatizátor	Õhukonditsioneer	Gaisa kondicionieris	Oro kondicionie-rius	Légkondicionáló	Apparat ta' l-arja kkondizzjonata	Klimatyzator	Klimatizačná jednotka	Klimatska naprava
☒		Směrnice 2002/31/ES pro označování klimatizátorů energetickými štítky	Energiamärgistamise direktiiv 2002/31/EÜ	Enerģijas marķēšanas Direktīva 2002/31/EK	Oro kondicionierių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/31/EB	2002/31/EK Az energiafogyasztási címkézésről szóló irányelv	Direttiva 2002/31/KE dwar tikketta li tindika l-Enerġija	Dyrektywa 2002/31/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/31/ES o energetickom štítkovaní	Direktiva 2002/31/ES o energijski nalepki za klimatske naprave
	11	Třída energetické účinnosti v režimu vytápění	Energiatõhususklass soojendus-režiimis	Sildīšanas režīma energoefektivitātes klase	Energijos vartojimo efektyvumo klasė tik šildant	Fűtési üzemmód energiahatékonysági osztály	Klassi ta' effiċjenza ta' l-enerġija fil-modalità tat-tisħin	Klasa efektywności energetycznej trybu grzewczego	Trieda energetickej hospodárnosti v režime vykurovania	Razred energijske učinkovitosti pri ogrevanju

▼M1

Opmerking		BG	RO
Etiket	Kaart en postorder		
Bijlage I	Bijlagen II en III		
Ⓧ		Енергия	Energie
I	1	Производител	Fabricant
II	2	Модел	Model
II	2	Външно устройство	Unitate exterioară
II	2	Вътрешно устройство	Unitate interioară
Ⓧ		По-ефективен	Mai eficient
Ⓧ		По-ниско ефективен	Mai puțin eficient
	3	Клас на енергийна ефективност … върху скала от A (най-ефективен) до G (най-нискоефективен)	Clasa de eficiență energetică … pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient)
V	5	Годишна консумация на енергия в kWh в режим на охлаждане	Consum anual de energie, în kWh, în regim de răcire
V	5	Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и от климата	Consumul real depinde de modul de utilizare şi de climat
VI	6	Охлаждаща производителност	Puterea frigorifică
VII	7	Хладилен коефициент (EER) при пълен товар	Eficiența frigorifică la sarcina maximă
VII	7	по-висок – по-добър	Cel mai ridicat
VIII	8	Тип	Tip
VIII	8	Само за охлаждане	Numai răcire
VIII	8	Охлаждане/отопление	Răcire/încălzire

▼M1

Opmerking		BG	RO
Etiket	Kaart en postorder		
Bijlage I	Bijlagen II en III		
IX	9	Въздушно охлаждане	Răcire cu aer
IX	9	Водно охлаждане	Răcire cu apă
X	10	Топлинна производителност	Puterea calorică
XI	11	Ефективност на отопление: A (по-висока) G (по-ниска)	Clasa de eficiență energetică la încălzire: A (mai eficient) G (mai puțin eficient)
XII	12	Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)	Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)
X		Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект	Fişa de informații conținută în broşura de produs
X		БДС EN 814	Standard EN 814
X		Климатизатор	Aparat de climatizare
X		Директива 2002/31/ЕО за климатизатори	Directiva 2002/31/CE Etichetarea energetică a aparatelor de climatizare de uz casnic
	11	Клас на енергийна ефективност при режим на отопление	Clasa de eficiență energetică în regim de încălzire